

Coplax AG
Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

stylies®

AQUARIUS - AIR WASHER

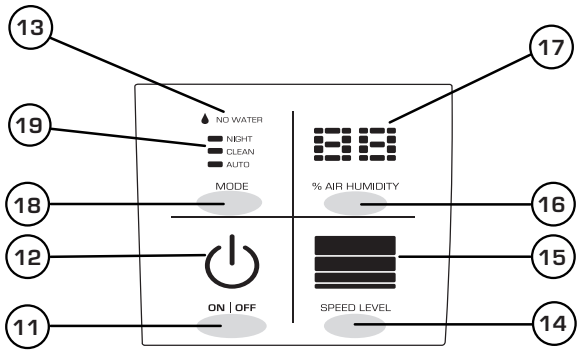
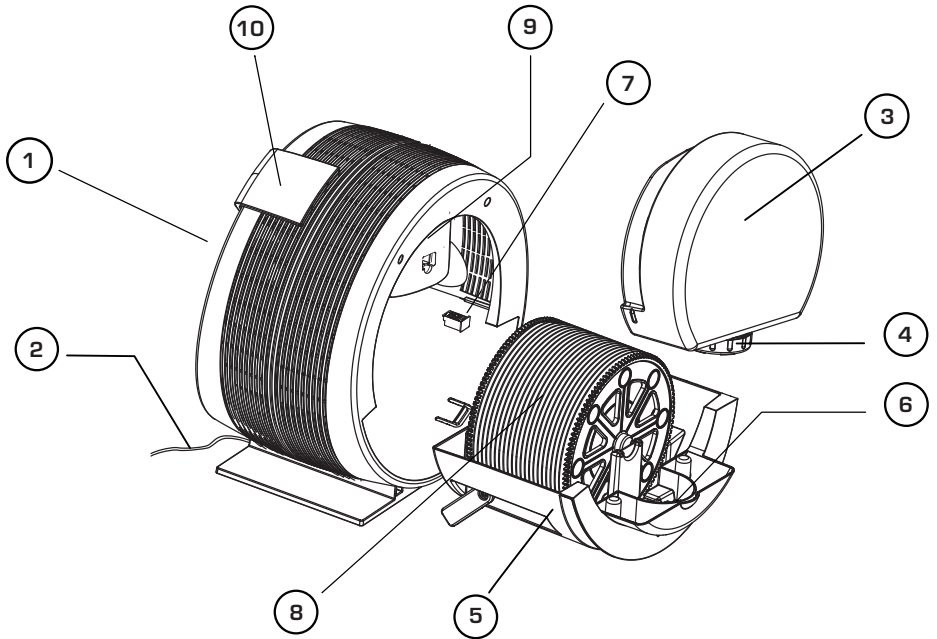


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	8
Mode d'emploi Français	14
Istruzioni d'uso Italiano	20
Instrukcja obsługi Polski	26
Gebruiksaanwijzing Dutch	32
Användarhandbok Svenska	38
Instrucciones de uso Español	43
Návod k použití Čeština	49
Návod na použitie Slovenský	54

stylies®

AQUARIUS

LUFTWÄSCHER - AIR WASHER



Congratulazioni! Sei appena entrato in possesso di uno straordinario purificatore d'aria Styles Aquarius. Puoi star certo che questo apparecchio contribuirà al tuo benessere e migliorerà la qualità dell'aria dei tuoi ambienti.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendi o danni all'apparecchio stesso. Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali:

1. Purificatore d'aria
2. Cavo d'alimentazione
3. Serbatoio dell'acqua
4. Coperchio del serbatoio
5. Vaschetta
6. Clean Cube
7. Vaschetta porta essenza
8. Pacco dischi
9. Ventola
10. Pannello di comando / display
11. Campo di comando on/off
12. Display on/off
13. Indicatore «mancanza acqua»
14. Campo di comando velocità
15. Display velocità
16. Campo di comando umidità
17. Display umidità
18. Modalità campo di comando
19. Modalità display

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Coplax AG respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Staccare assolutamente la spina:
 - prima di cambiare posizione all'apparecchio
 - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
 - in caso di disturbi durante l'uso
 - prima della pulizia
 - dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.
- È severamente proibito penetrare il corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende o mobili.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Non collocare l'apparecchio direttamente per terra. Utilizzare sempre un supporto resistente all'acqua!

MESSA IN FUNZIONE / UTILIZZO

1. Collocare l'apparecchio nel luogo desiderato, su una superficie piana. Collegare il cavo di alimentazione (2) ad una presa idonea.
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua insieme alla vaschetta (5) fintanto che non si riesce a sollevare il serbatoio (3) (di circa 4 cm). Togliere il coperchio (4) e riempire il serbatoio (3) con acqua (4,5 litri). Quindi rimontarlo nell'apparecchio.
3. Importante: non trasportare l'apparecchio quando è pieno d'acqua, perché questa potrebbe fuoriuscire e traboccare dalla vaschetta interna.
4. L'apparecchio si comanda tramite il pannello di comando sensibile al tocco (10). Per mettere in funzione il purificatore d'aria premere il campo on/off (11). È sufficiente esercitare una minima pressione (touch screen). A questo punto il display on/off (12) si accende e l'unità si

- avvia. Se si accende il LED rosso "senza acqua" (13) l'unità non si avvia, perché manca acqua nel serbatoio (3).
5. La potenza di umidificazione dipende dalla velocità della ventola (9). Nel funzionamento manuale è possibile scegliere una dei quattro livelli di potenza. Premere il campo della velocità (14) sul pannello di comando (10) per impostare la potenza desiderata (low, medium, high, turbo).
 6. Nella modalità manuale è possibile impostare l'umidità dell'aria desiderata (40-75% e funzionamento continuo "Co"); premendo più volte sul campo di comando dell'umidità (16) è possibile selezionare l'umidità desiderata (durante l'impostazione il display lampeggia). Un paio di secondi dopo l'impostazione del valore, sul display (17) compare nuovamente l'umidità attualmente rilevata.
 7. Informazioni: quando si raggiunge l'umidità desiderata, l'apparecchio si ferma e l'indicatore di umidità del display (17) inizia a lampeggiare. L'apparecchio misura l'umidità dell'aria all'incirca ogni 30 minuti (a tal fine viene azionata la ventola ogni 1-2 minuti). Se l'umidità misurata scende di sotto del valore impostato, l'apparecchio riprende a umidificare.
 8. Modalità "M". Il dispositivo ha tre diverse modalità preimpostate: Clean, Auto, Night. Per cambiare la modalità basta premere il campo "Mode" (18) nel pannello di comando.
 9. Modalità Clean: questa modalità è ideale per pulire e decalcificare il dispositivo di pulizia. Il pacco dei dischi è azionato, ma la ventola non gira e quindi non viene soffiata aria nell'ambiente.
 10. Modalità Auto: l'apparecchio mantiene automaticamente l'umidità dell'aria al 45%. Più l'umidità dell'aria misurata è bassa, più l'apparecchio selezionerà una potenza di umidificazione elevata.
 11. Modalità Sleep: ideale quando non si vogliono sentire rumori, oppure di notte. L'illuminazione è ridotta al minimo e l'unità è impostata su una umidità del 45%. La potenza di umidificazione è sempre al livello più basso.
 12. L'apparecchio può essere usato per diffondere profumi negli ambienti. Si invita ad essere molto parchi nel dosaggio delle essenze, in quanto quantitativi elevati possano causare il malfunzionamento dell'unità e danneggiarla. Per utilizzare essenze, rimuovere l'apposito serbatoio (7) dall'apparecchio e aggiungere non più di 1-2 gocce nella vaschetta.
 13. Suggerimento: se si vuole cambiare l'essenza, togliere il serbatoio (7) dall'apparecchio, sostituire il cotone e pulire la plastica con sapone. Ora l'apparecchio è pronto a diffondere un altro profumo negli ambienti.
 14. Quando il LED "no water" del display (13) si accende ed è rosso è necessario aggiungere dell'acqua. Estrarre il serbatoio dell'acqua insieme alla vaschetta (5) fintanto che non si riesce a sollevare il serbatoio (3) (di circa 4 cm) e riempirlo con acqua del rubinetto. Circa un paio di secondi dopo avere rimontato il serbatoio l'apparecchio riprende a funzionare automaticamente.

PULIZIA

Prima di ogni operazione di manutenzione e dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito/ di scossa elettrica).

- Per pulire esternamente passare un panno inumidito, quindi asciugare per bene.
- Per la pulizia interna rimuovere la vaschetta (5) insieme al pacco di dischi. Pulire questi componenti e il serbatoio dell'acqua (3) ogni 2 settimane. Pulire accuratamente il serbatoio con una spazzola. Se sono presenti dei depositi di calcare sul serbatoio applicare del decalcificante e sciacquare bene. Per pulire il serbatoio dell'acqua, lavarlo con acqua tiepida. Se fossero visibili delle incrostazioni di calcare è possibile decalcificare anche il serbatoio dell'acqua. Quindi sciacquare il serbatoio con acqua e asciugarlo.
- Pulizia del pacco di dischi (8) ogni 4 settimane circa: eliminare l'acqua residua dalla vaschetta (5). Quindi versare nella vaschetta (5) del decalcificatore unito ad acqua fino alla cima del galleggiante. Richiudere l'apparecchio (non è necessario inserire il serbatoio) e attivarlo in modalità "Clean" (vedi anche il punto 6 del funzionamento/ messa in funzione) a seconda dello spessore della calcificazione.

- Informazioni: nella modalità "Clean", la ventola non funziona e viene fatto ruotare solo il pacco dei dischi (8) nel liquido decalcificatore ovvero si procede alla decalcificazione senza soffiare aria nell'ambiente.

CLEAN CUBE

Il materiale brevettato del Clean Cube (6), grazie alla cessione costante di ioni di argento, impedisce la formazione di germi e batteri nell'umidificatore. L'impiego del cubo garantisce un ambiente igienico. La durata è di un anno. Si consiglia pertanto di sostituire il Clean Cube ad ogni nuova stagione di umidificazione. Il cubo agisce appena entra in contatto con l'acqua nell'apparecchio, anche quando quest'ultimo è spento.

IMPORTANTE DA SAPERE

Purificatore d'aria - tecnologia

Il purificatore d'aria "lava" l'aria mentre transita attraverso i dischi bagnati. Le particelle presenti nell'aria si attaccano ai dischi, vengono lavate nel contenitore di raccolta dell'acqua e rimangono sul fondo della vaschetta. Ecco perché il dispositivo è la combinazione ideale tra umidificatore e purificatore d'aria, indicato soprattutto per eliminare i pollini, la polvere e le altre particelle presenti nell'aria, oltre a mantenere un'umidità ottimale dell'aria, e tutto questo senza cambiare filtro. I medici consigliano una umidità compresa tra 40 e 60%.

Indicazioni sull'acqua:

Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua fresca. L'apparecchio, in particolare modo il serbatoio, devono sempre essere puliti. Consiglio: Utilizzare il "Clean Cube", che riduce la proliferazione di batteri nell'acqua.

Igrostato:

Le tolleranze standard di un igrostatato integrato sono del $\pm 10\%$. Ciò significa che l'umidità relativa effettiva può variare di conseguenza.

GUASTI

Non è possibile accendere il display:

Il cassetto dell'acqua non è inserito correttamente. Estrarre e inserire nuovamente il cassetto dell'acqua.

RIPARAZIONI/SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da un personale qualificato formato. In caso di riparazioni non conformi, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.



Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici! Consegnare l'apparecchio ai centri di smaltimento adeguati! La raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!

Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico e portarlo al centro di raccolta di materiale riciclabile.

Se lo smaltimento delle apparecchiature elettriche non avviene in modo controllato, delle sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, e possono gravare sulla flora e la fauna per numerosi anni.

DATI TECNICI

Potenza nominale	max. 15 Watt
Dimensioni	392 mm x 401 x 295 mm (lunghezza x larghezza x altezza)
Peso netto	ca. 5.6 kg
Capienza serbatoio	4.2 litri (5.7 litri totali)
Livello sonoro:	ca. 31 dB(A)
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS
Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.	

DUE ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera.

FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax AG procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra.

CHI È COPERTO DALLA GARANZIA?

La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo.

NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA:

- I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione.
- I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi.
- I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel spedire il prodotto.

- Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche.
- I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.